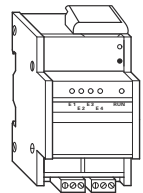


Binäreingang REG-K/4x10

Gebrauchsanleitung



Art.-Nr. MTN644492



Zu Ihrer Sicherheit

GEFAHR
Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
Alle Tätigkeiten am Gerät dürfen nur durch ausgebildete Elektrofachkräfte erfolgen. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien!

VORSICHT
Das Gerät kann beschädigt werden.
Nie Fremdspannung an das Gerät anschließen! Die Stromkreise des Binäreingangs müssen die Sicherheitskleinspannungs-Bedingungen (SELV) nach IEC 60364-4-41 einhalten.

VORSICHT
Das Gerät kann beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb der in den Technischen Daten angegebenen Spezifikationen.
- Alle Geräte, die neben dem Binäreingang montiert werden, müssen mindestens mit einer Basisisolierung ausgerüstet sein!

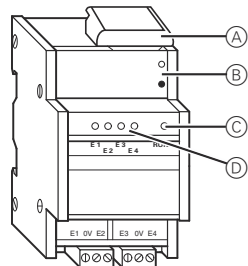
Binäreingang kennen lernen

Mit dem Binäreingang REG-K/4x10 können Sie vier potentialfreie Kontakte, Taster oder Schalter an den KNX-Bus anschließen.

Der Binäreingang stellt eine von der Busspannung galvanisch getrennte Kontaktversorgungsspannung (SELV) zur Verfügung. Eine Spannungsversorgung für die angeschlossenen potentialfreien Kontakte ist somit nicht erforderlich.

Der Binäreingang verfügt über einen Busankoppler. Die Montage erfolgt auf einer Hutschiene TH 35 nach EN 60715, der Busanschluss über eine Busanschlussklemme. Eine Datenschiene ist nicht erforderlich.

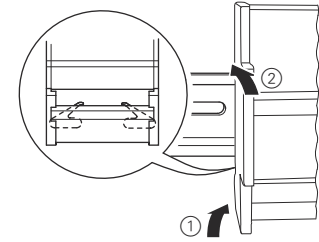
Bedien- und Anzeigeelemente



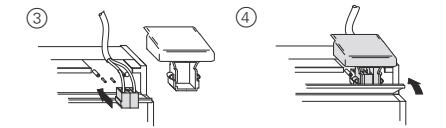
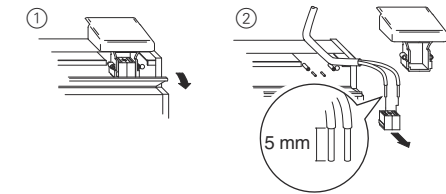
- A Abdeckung der Busanschlussklemme
- B Programmier Taste/Programmier-LED (hinter Abdeckklappe)
- C Betriebs-LED
- D Kanal-Status-LEDs

Binäreingang montieren

① Binäreingang auf die Hutschiene setzen.

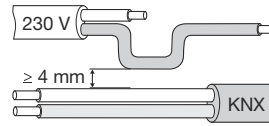


② KNX anschließen.

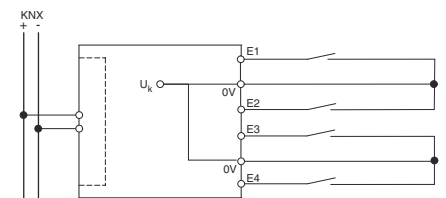


WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
Das Gerät kann beschädigt werden.

Der Sicherheitsabstand nach IEC 60664-1 muss gewährleistet sein. Halten Sie zwischen den Einzeladern der 230 V-Leitung und der KNX-Leitung einen Abstand von mindestens 4 mm ein.



③ Eingangsleitungen anschließen.



Wenn bei vorhandener Busspannung an einem Eingang ein Signal anliegt, leuchtet die entsprechende gelbe Kanal-Status-LED.

i Die Installation mit Y-Klingeldraht oder J-FY-Klingelstegleitung ist zulässig.

Binäreingang in Betrieb nehmen

- ① Programmier Taste drücken. Die Programmier-LED leuchtet.
- ② Physikalische Adresse und die Applikation aus der ETS in das Gerät laden.

Die Betriebs-LED leuchtet: Die Applikation wurde erfolgreich geladen, das Gerät ist betriebsbereit.

Technische Daten

Versorgung aus KNX: DC 24 V / max. 18 mA
 Isolationsspannung: AC 4 kV Bus/Eingänge
 Eingänge
 Kontaktspannung: max. 10 V (SELV)
 Kontaktstrom: max. 2 mA, pulsformig
 Übergangswiderstand (Kontakt und Leitung): max. 500 Ω bei geschlossenem Kontakt, min. 50 kΩ bei geöffnetem Kontakt
 Zulässige Leitungslänge: max. 50 m
 Umgebungstemperatur
 Betrieb: -5 °C bis + 45 °C
 Max. Feuchtigkeit: 93 % relative Feuchtigkeit, keine Betauung
 Umgebung: Das Gerät ist für eine Einsatzhöhe bis 2000 m über Meeresspiegel (MSL) ausgelegt.

Anschlüsse
 Eingänge, Ausgänge: Schraubklemmen
 eindrätig: 1,5 mm² bis 2,5 mm²
 feindrätig (m. Aderendhülse): 1,5 mm² bis 2,5 mm²
 KNX: Busanschlussklemme
 Abmessungen
 Höhe x Breite x Tiefe: 90 x 45 x 65 mm
 Gerätebreite: 2,5 TE

Schneider Electric Industries SAS

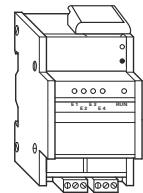
Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.
 www.schneider-electric.com

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

V6444-742-00 09/10

Entrée binaire REG-K/4x10

Notice d'utilisation



Réf. MTN644492



Pour votre sécurité

DANGER
Danger de mort dû au courant électrique.
Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par des électriciens spécialisés. Tenez compte des prescriptions nationales ainsi que des directives KNX en vigueur !

ATTENTION
L'appareil peut être endommagé.
Ne jamais raccorder de tension extérieure à l'appareil ! Les circuits électriques de l'entrée binaire doivent respecter les conditions applicables aux très basses tensions de sécurité (SELV) conformément à la norme CEI 60364-4-41.

ATTENTION
L'appareil peut être endommagé.
- N'utilisez l'appareil que dans les limites des spécifications indiquées dans les caractéristiques techniques.
- Tous les appareils qui sont montés à proximité de l'entrée binaire doivent être équipés au moins d'une isolation de base !

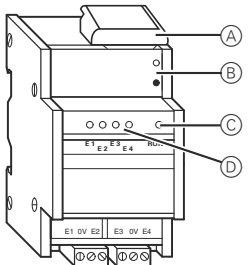
Se familiariser avec l'entrée binaire

L'entrée binaire REG-K/4x10 est un appareil destiné au raccordement de quatre contacts libres de potentiel, pousoirs ou interrupteurs sur le bus KNX.

L'entrée binaire met à disposition une tension d'alimentation des contacts (SELV) séparée de la tension de bus par isolation galvanique. Une alimentation en tension des contacts libres de potentiel raccordés n'est donc plus nécessaire.

L'entrée binaire dispose d'un coupleur de bus. Le montage s'effectue sur un rail TH 35 conformément à EN 60715 et la connexion au bus par l'intermédiaire d'une borne de raccordement de bus. Une barre bus n'est pas nécessaire.

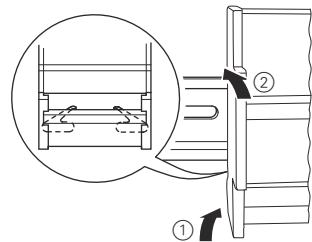
Éléments de commande et d'affichage



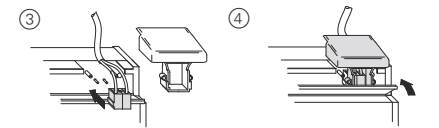
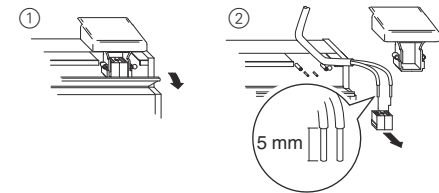
- A Couvercle de la borne de raccordement de bus
- B Touche de programmation/LED de programmation (derrière la couverture de protection).
- C LED de fonctionnement
- D LED d'état des canaux

Monter l'entrée binaire

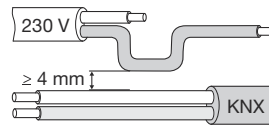
① Poser l'entrée binaire sur le rail.



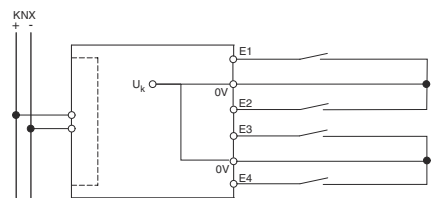
② Raccorder le KNX.



ATTENTION
Danger de mort dû au courant électrique.
L'appareil peut être endommagé.
L'écart de sécurité selon la norme CEI 60664-1 doit être respecté. Observez l'écart minimal de 4 mm entre les différents conducteurs du câble d'alimentation en 230 V et la ligne KNX.



③ Raccorder les câbles d'entrée.



Lorsqu'un signal est établi sur une entrée avec une tension de bus existante, la LED d'état du canal jaune correspondant est allumée.

i L'installation avec câble électrique pour sonnette de type Y ou de type J-FY est autorisée.

Mettre l'entrée binaire en service

- ① Appuyer sur la touche de programmation. La LED de programmation s'allume.
- ② Charger l'adresse physique et l'application depuis l'ETS dans l'appareil.

La LED d'exploitation s'allume : L'application a été chargée avec succès, l'appareil est opérationnel.

Caractéristiques techniques

Alimentation à partir de KNX : 24 V CA / max. 18 mA
 Tension d'isolation : 4 kV CC bus/entrées
 Entrées
 Tension de contact : max. 10 V (SELV)
 Courant de contact : max. 2 mA, sous forme d'impulsions
 Résistance de contact (contact et câble) : max. 500 Ω avec contact fermé, min. 50 kΩ avec contact ouvert
 Longueur de câble admise : max. 50 m
 Température ambiante
 Fonctionnement : -5 °C à 45 °C
 Humidité max. : 93 % humidité relative, pas de condensation
 Environnement : L'appareil est conçu pour une altitude d'utilisation de max. 2 000 m au-dessus du niveau de la mer (MSL).
 Raccordements
 Entrées, sorties : Bornes à vis
 monofilaire : 1,5 mm² jusqu'à 2,5 mm²
 à fil fin (avec embout) : 1,5 mm² jusqu'à 2,5 mm²
 KNX : Borne de raccordement du bus
 Dimensions
 Hauteur x largeur x profondeur : 90 x 45 x 65 mm
 Largeur de l'appareil : 2,5 TE

Schneider Electric Industries SAS

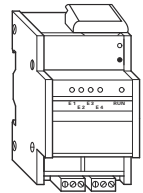
Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.
 www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

V6444-742-00 09/10

Ingresso binario REG-K/4x10

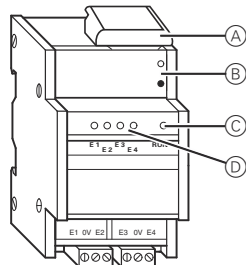
Istruzioni d'uso



Art. n. MTN644492



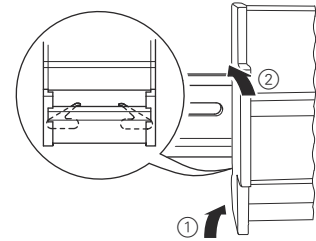
Elementi operativi e indicatori



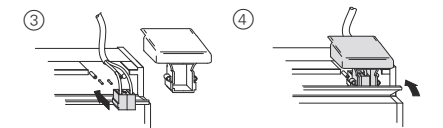
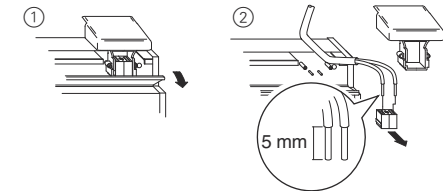
- (A) Copertura del morsetto bus
- (B) Pulsante e LED di programmazione (dietro la copertura a cerniera)
- (C) LED di funzionamento
- (D) LED di stato dei canali

Montaggio dell'ingresso binario

- (1) Posizionare l'ingresso binario sulla barra DIN.

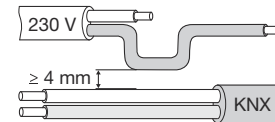


- (2) Collegare il KNX.

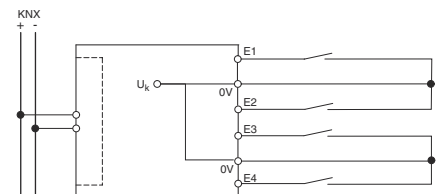


AVVERTENZA
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.

L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
Mantenere la distanza di sicurezza in conformità alla norma IEC 60664-1. Tra i singoli conduttori del cavo di alimentazione da 230 V e la linea KNX deve esserci una distanza di almeno 4 mm.



- (3) Collegare i cavi dell'ingresso.



Quando è allacciata la tensione del bus ed è presente un segnale sull'ingresso, si accende il LED giallo di stato dei canali corrispondente.

i È consentito un montaggio con il cavo da campanello Y o con cavo da campanello retinato piatto J-FY.

Messa in funzione dell'ingresso binario

- (1) Premere il pulsante di programmazione. Si accende il LED di programmazione.
- (2) Caricare l'indirizzo di memoria fisica e l'applicazione nell'apparecchio dall'ETS.

Si accende il LED di funzionamento: il caricamento dell'applicazione è riuscito e l'apparecchio è pronto per il funzionamento.

Dati tecnici

Alimentazione dal KNX:	CC 24 V / max.18 mA
Tensione di isolamento:	CA 4 kV bus/ingressi
Ingressi	
Tensione contatti:	max. 10 V (SELV)
Corrente di contatto:	max. 2 mA, pulsante
Resistenza trasferimento (tra contatto e cavo):	max. 500 Ω quando il contatto è chiuso, min. 50 kΩ quando il contatto è aperto
Lunghezza cavo consentita:	max. 50 m
Temperatura ambiente	
Funzionamento:	da -5 °C a +45 °C
Umidità max.:	93 % umidità relativa, senza condensazione
Ambiente:	l'apparecchio è progettato per l'impiego fino a 2000 m sul livello del mare (livello medio del mare).
Collegamenti	
Ingressi, uscite:	morsetti a vite
Conduttore singolo:	1,5 mm ² - 2,5 mm ²
Trefoli fini (con capocorda):	1,5 mm ² - 2,5 mm ²
KNX:	morsetto bus
Dimensioni	
altezza x larghezza x profondità:	90 x 45 x 65 mm
Larghezza apparecchio:	2.5 moduli

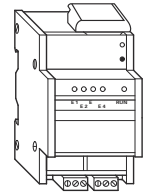
Schneider Electric Industries SAS

In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese. www.schneider-electric.com
Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Di standard le specificazioni e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

V6444-742-00 09/10

Binaire ingang REG-K/4x10

Gebruiksaanwijzing

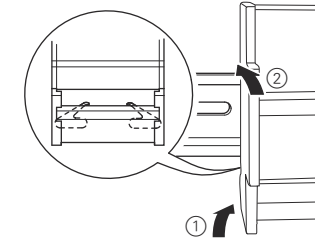


Art.-nr. MTN644492

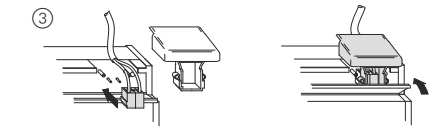
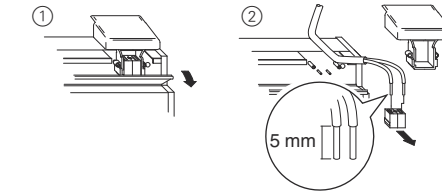


Binaire ingang monteren

- (1) Binaire ingang op de DIN-rails plaatsen.

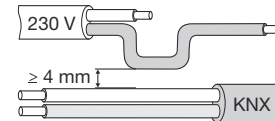


- (2) KNX aansluiten.

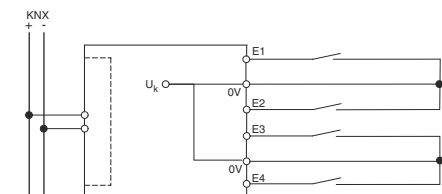


WAARSCHUWING
Levensgevaar door elektrische stroom. Het apparaat kan beschadigd raken.

De veiligheidsafstand volgens IEC 60664-1 moet gewaarborgd zijn. Houd tussen de afzonderlijke draden van de 230 V-leiding en de KNX-leiding een afstand van minimaal 4 mm aan.



- (3) Ingangsledingen aansluiten.



Als bij beschikbare busspanning aan een ingang een signaal voorhanden is, brandt de desbetreffende gele kanaalstatus-LED.

i De installatie met Y-beldraad of J-FY-belverbindingleiding is toegestaan.

Binaire ingang in gebruik nemen

- (1) Druk op de programmeertoets. De programmeer-LED brandt.
- (2) Laad het fysieke adres en de toepassing uit de ETS in het apparaat.

De bedrijf-LED brandt: Het laden van de toepassing is voltooid, het apparaat is bedrijfsklaar.

Voor uw veiligheid

⚡ GEVAAR
Levensgevaar door elektrische stroom.
Alle werkzaamheden aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektriciens. Neem de landspecifieke voorschriften alsmede de geldende KNX-richtlijnen in acht!

⚠ PAS OP
Het apparaat kan beschadigd raken.
Nooit vreemde spanning op het apparaat aansluiten!
De stroomkringen van de binaire ingang moeten aan de veiligheidslaagspanningsvoorwaarden (SELV) conform IEC 60364-4-41 voldoen.

⚠ PAS OP
Het apparaat kan beschadigd raken.
- Bedien het apparaat alleen in overeenstemming met de in de technische gegevens aangegeven specificaties.
- Alle apparaten, die naast de binaire ingang worden gemonteerd moeten minimaal een basisisolatie hebben!

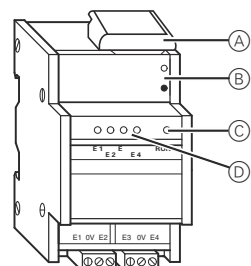
Kennismaking met de binaire ingang

Met de binaire ingang REG-K/4x10 kunnen vier spanningsvrije contacten, toetsen of schakelaars op de KNX-bus worden aangesloten.

De binaire ingang stelt een van de busspanning galvanisch gescheiden contactverzorgingsspanning (SELV) ter beschikking. Een spanningsverzorging voor de aangesloten spanningsvrije contacten is dus niet vereist.

De binaire ingang heeft een busaankoppelaar. De montage vindt plaats op een DIN-rail TH 35 volgens EN 60715, de busaansluiting via een busaansluitklem. Een datarail is niet vereist.

Bedienings- en display-elementen



- (A) Afdekking met busaansluitklem
- (B) Programmeertoets/programmeer-LED (achter afdekklap)
- (C) Bedrijf-LED
- (D) Kanaal-status-LED's

Technische gegevens

Verzorging uit KNX:	DC 24 V / max.18 mA
Isolatiespanning:	AC 4 kV bus/ingangen
Ingangen	
Contactspanning:	max. 10 V (SELV)
Contactstroom:	max. 2 mA, pulsvormig
Overgangsweerstand (contact en leiding):	max. 500 Ω bij gesloten contact, min. 50 kΩ bij geopend contact

Toegestane leidinglengte:	max. 50 m
Omgevingstemperatuur	
Bedrijf:	-5 °C tot +45 °C
Max. vochtigheid:	93 % relatieve vochtigheid, geen condensatie
Omgeving:	Het apparaat is ontworpen voor gebruik tot 2000 m boven de zeespiegel (NAP).

Aansluitingen	
Ingangen, uitgangen:	Schroefklemmen
enkeldraads:	1,5 mm ² tot 2,5 mm ²
fijndraads (m. adereindhuls):	1,5 mm ² tot 2,5 mm ²
KNX:	Busaansluitklem
Afmetingen	
Hoogte x Breedte x Diepte:	90 x 45 x 65 mm
Apparaatbreedte:	2,5 TE

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land. www.schneider-electric.com
Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.

V6444-742-00 09/10